



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY

Important Notice

Copyright and Intellectual Property Rights

Unless otherwise indicated, all copyright and other intellectual property rights in the contents on Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW) including all texts, graphics, videos, audio clips, drawings, diagrams, photographs, compilation of data, layout, and any other materials, belong to the Hospital Authority (HA) absolutely.

You may, for non-commercial purpose and to a reasonable extent, browse, display, download and print in their original format any material on HACW provided that you acknowledge and give proper attribution to the HA or the source of the material and you do not remove any copyright or intellectual property notice from any copy of such material. Such use must not be, for instance, for sale or for advertising, offering promoting or soliciting any business, trade goods and/or services for benefit, gain profit or reward. The above permission does not extend to any use of the logo of the HA, the use of which is subject to prior written consent from HA. The HA reserves all rights that are not expressly granted in this Copyright and Intellectual Property Rights notice and may in its sole discretion withdraw any permission at any time and against any person without prior notice. You should obtain the HA's

ਜਰੂਰੀ ਸੂਚਨਾ

ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਅਤੇ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦੇ ਹੱਕ

ਜਿਸ ਤਰਾਂ ਹਸਪਤਾਲ ਅਧਿਕਾਰਤ ਅਦਾਰਾ ਦੇ (HA) ਕਾਰਪੋਰੇਟ ਵੈਬਸਾਈਟ www.ha.org.hk (HACW) ਉੱਪਰ ਤੱਥਾਂ ਨੂੰ ਦਿਖਾਇਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਹਸਪਤਾਲ ਅਧਿਕਾਰਤ ਅਦਾਰੇ ਕੋਲ ਸਾਰੇ ਕਾਪੀ ਹੱਕ, ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦੇ ਹੱਕ ਸਮੇਤ ਸਾਰੇ ਅੱਖਰ, ਚਿੱਤਰ ਵੇਖ ਕੇ ਸੁਣ ਕੇ, ਸੁਣਨ ਵਾਲੇ ਯੰਤਰ, ਫੋਟੋ, ਚਿੱਤਰਕਾਰੀ, ਕਿਸੇ ਤਰਾਂ ਦਾ ਆਂਕੜਾ, ਖਾਕਾ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਹੱਕ ਹਨ ।

ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਗੈਰ ਵਪਾਰਕ ਮੰਤਵ ਲਈ ਅਤੇ ਉਚਿੱਤ ਵਿਸਥਾਰ, ਬਰਾਊਜ਼, ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ, ਡਾਊਨਲੋਡ ਤੇ ਛਾਪਣ, ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੱਗਰੀ ਨੂੰ ਉਸਦੇ ਅਸਲੀ ਢਾਂਚੇ ਵਿੱਚ ਜੋ HACW ਦੱਦਾ ਹੈ, ਵਰਤ ਸਕਦੇ ਹੋ । ਤੁਸੀਂ HA ਨੂੰ ਮੰਨੋ ਤੇ ਹੱਕ ਦਿਓ ਤੇ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਵੀ ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਤੇ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਸੂਚਨਾ ਕਿਸੇ ਵੀ ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਸਮੱਗਰੀ ਨੂੰ ਨਾ ਹਟਾਓ ਇਸ ਤਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ ਉਦਾਹਰਣ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੇਚਣ ਲਈ ਜਾਂ ਇਸ਼ਤਿਹਾਰਬਾਜੀ, ਕਨੂੰਨੀ ਤੌਰ ਤੇ ਵਪਾਰ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਲਾਭ ਲਈ ਜਾਂ ਇਨਾਮ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਅਜਿਹੀ ਛੋਟ HA ਦੇ ਲੋਗੋ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦੀ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ HA ਦੀ ਅਗਾਊਂ ਮੰਜੂਰੀ ਲੈਣੀ ਪਵੇਗੀ HA ਨੂੰ ਉਹ ਸਾਰੇ ਹੱਕ ਆਪਣੇ ਕੋਲ ਰੱਖਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦਾ ਹੱਕ ਦੇ ਸੂਚਨਾ ਪੱਤਰ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਦਰਸਾਏ ਗਏ HA ਨੂੰ ਇਹ ਪੂਰਾ ਹੱਕ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸਮੇਂ ਦਿੱਤੇ ਗਏ ਹੱਕ ਕਿਸੇ ਸਮੇਂ ਵੀ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਅਗਾਊਂ ਸੂਚਨਾ ਪੱਤਰ ਦੇ ਵਾਪਿਸ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤੁਹਾਨੂੰ HA ਕੋਲੋਂ ਆਗਿਆ ਲੈਣੀ ਪਵੇਗੀ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਉੱਪਰ ਦਰਸਾਏ ਗਏ ਕੰਮਾਂ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਕੰਮ ਲਈ ਵਰਤਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਤੁਸੀਂ ਜੇ ਕੁੱਝ ਹੋਰ ਪੁੱਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਉਹ HA ਦੀ ਈ-ਮੇਲ ਦੁਆਰਾ ਇਨਕੁਆਰੀ enquiry@ha.org.hk ਤੋਂ ਪਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

prior written consent if you want to make use of the aforesaid materials in any way other than that permitted above. Please address all enquiries to the HA via email at enquiry@ha.org.hk.

The permission in the paragraph above does not extend to any materials on the linked websites or any contents on HACW where the copyright or intellectual property of which belongs to a third party. You should obtain authorisation or permission to use such contents from the concerned copyright or intellectual property right holders

Any use of content from HACW must not suggest, indicate, represent or create confusion (or a likelihood thereof) as to any form of association, approval or endorsement on the part of HA.

Any use of content from HACW must not be connected with or for the purpose of anything which contains or links to any material which is libellous, defamatory, discriminatory, pornographic, obscene, or is in any way in breach of the laws of Hong Kong SAR or infringes any intellectual property rights, or is otherwise considered by the HA in its sole discretion to be undesirable or contrary to the HA's policy.

This Copyright and Intellectual Property Rights notice has been translated into Punjabi. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Punjabi version, the English version shall prevail.

June 2013

ਉਪਰੋਕਤ ਪੈਰੇ ਵਿੱਚ ਦਰਸਾਏ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਉਸ ਸਮੱਗਰੀ ਵਿੱਚ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਜੋ ਲਿੰਕਡ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ HACW ਦੇ ਤੱਥ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਅਤੇ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦਾ ਹੱਕ ਕਿਸੇ ਤੀਸਰੀ ਧਿਰ ਕੋਲ ਹੋਵੇ ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਜਿਹੀ ਆਗਿਆ ਲੈਣੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਆਗਿਆ ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਨਾਲ ਸਬੰਧ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦਾ ਹੱਕ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਕੋਲੋਂ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ ।

HACW ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਨੂੰ ਵਰਤਣ ਸਮੇਂ ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ HA ਨੂੰ ਸਲਾਹ, ਇਸ਼ਾਰਾ, ਪੇਸ਼ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਦੁਚਿੱਤੀ ਪੈਦਾ ਕਰਨੀ (ਦੁਚਿੱਤੀ ਦੇ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨੇ) ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਸੰਸਥਾ, ਮੰਜੂਰੀ ਜਾਂ ਤਸਦੀਕ ਕਰਨਾ, ਨੂੰ HA ਦੀ ਮੰਜੂਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ ।

HACW ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਨੂੰ ਵਰਤਣ ਦਾ ਸਬੰਧ ਜਾਂ ਮਕਸਦ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਸਮੱਗਰੀ ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਸਮੱਗਰੀ ਨਾਲ ਝੂਠ ਬੋਲ ਕੇ ਤੁਹਮਤ, ਇਤਰਾਜ਼ਜੇਗ, ਪੱਖਪਾਤੀ, ਅਸਲੀਲ, ਭੈੜੇ ਜਾਂ ਹਾਂਗਕਾਂਗ SAR ਦੇ ਕਾਨੂੰਨ ਨੂੰ ਤੋੜਨ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ, ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਹੱਕ ਜਾਂ ਹਸਪਤਾਲ HA ਦੀ ਆਪਣੀ ਇੱਕ ਮਰਜ਼ੀ ਜਾਂ ਹਸਪਤਾਲ HA ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਦੇ ਉਲਟ ਹੋਵੇ

ਇਹ ਕਾਪੀ ਹੱਕ ਅਤੇ ਬੌਧਿਕ ਸੰਪਤੀ ਦੇ ਹੱਕ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਲੱਥਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਫਰਕ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਅਸਪੱਸ਼ਟਤਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੀ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇਗੀ ।

ਜੂਨ 2013